

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 28 de OCTUBRE de 2021

nº 53

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos
los atascos o daños en la tubería
FRESADORA + CÁMARA

639 49 48 48
922 49 42 43

Service
La Palma

TIEMPOS de ANTAÑO

LA IGLESIA DE TODOQUE



ENTREVISTA
con
«SENEN MERA MANZANO»
Protección Civil

Ramón Araújo:

**UN VOLCÁN
UNIVERSAL**







**ÁNIMO
LA PALMA**

#MÁSFUERTEQUEELVOLCÁN

www.islasimmobilien.com

C1
B R O K E R

Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma
Su Correduría de Seguros ahora
en Los Llanos!

922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane



DKV
SEGUROS MÉDICOS

Allianz

ZURICH

Liberty Seguros

MAPFRE

AXA

helvetia

asisa

Mutua Tinerfeña

REALE SEGUROS

PROLONGADO HASTA 7 NOV

HASTA **70%** DTO

LIQUIDACIÓN FIN DE VERANO

 **CASCOS**

 **ZAPATOS**

 **ROPA** ♂♀

 **MOCHILAS**

 **5%**

MOUNTAIN RIDE
— LA PALMA —

659 52 09 09
C/ SANSOFÉ 19 LOS LLANOS
Salida, dirección El Paso
WWW.MOUNTAIN-RIDE.COM

PARA EL APOYO A LOS DAMNIFICADOS

SENEN MERA MANZANO
Protección Civil

« HE TENIDO QUE APRETAR LOS DIENTES EN MÁS DE UNA OCASIÓN PARA QUE NO SE ME SALTEN LAS LÁGRIMAS ANTE LA TRISTEZA EN LOS ROSTROS DE AQUELLOS QUE LO HAN PERDIDO TODO »

Desde el 19 de septiembre, la vida ha cambiado para siempre en La Palma. La lava avanza imparable, sin que nadie pueda hacer nada más que correr para tratar de rescatar algunos recuerdos de lo que fue toda una vida. En primera línea, Senen, un voluntario de Protección Civil que nos cuenta cómo es su día a día desde que erupcionó el volcán.

por JULIA MORANZ



¿Cómo es un día para ti desde que el volcán entró en erupción?

■ Como para la inmensa mayoría de personas: un sinvivir. Vivo a diario con la incertidumbre de no saber cómo vamos a superar esta tragedia.

¿Cuáles son tu tareas como miembro de Protección Civil?

■ Mis labores se basan en acompañar a las personas evacuadas que vuelven a lo que queda de sus hogares para poder recuperar alguna de sus pertenencias y, si es necesario, ayudarlas a cargarlas en los vehículos.



¿Qué sentimientos te invaden ante esta catástrofe?

■ Tristeza infinita por lo que fue y la desolación de lo que queda ahora...

¿Cómo te encuentras física y psicológicamente?

■ Físicamente cansado y psicológicamente tocado. He tenido que apretar los dientes en más de una ocasión para que no se me salten las lágrimas viendo la tristeza en los rostros de la gente, sobre todo de las personas mayores, mientras observan que no les queda nada más que sus recuerdos. Es muy duro no poder hacer nada por ayudarlos.

¿Cuántas horas trabajas al día normalmente?

■ ¿Cómo valorarías el reparto de turnos?

■ Suelo trabajar unas siete horas, de 9:00 a 16:00. Y, a mi juicio, este reparto se hace con un notable alto.

¿Cómo calificarías la labor de los equipos de emergencia?

■ Es incalificable; no hay palabras que puedan resumir el inmenso esfuerzo y trabajo, tanto de personas que están empleadas como de los voluntarios.

¿Tu trabajo es remunerado?

■ Mi trabajo ante esta catástrofe es completamente voluntario.

¿Has sentido miedo en algún momento?

■ Sí, lo he tenido en varias ocasiones, sobre todo al ver venir la lava hacia nosotros por habernos acercado a ella cuando todavía estaba humeando.



EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.

27 OCTUBRE MIÉRCOLES

FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA CONTEMPORÁNEA DE CANARIAS

Se interpretarán las siguientes obras: "Flower Heart", Corea del Sur. Creador e intérprete: Yang Byung Hyun. "Cuando Somos", España. Creadoras e intérpretes: Carla Cervantes y Sandra Egido. "Mientras el féldo duerme", México. Creadora e intérprete: Danya Guadalupe Glez. "Talk About Death", Corea del Sur. Creadora: Nanhee Yook. Intérpretes: Nanhee Yook y Minwoo Gwak. "Divergence", Taiwan. Creador: Chien-Chih Chang. Intérpretes: Siang-Fu Zeng y Tse-An. Una gran oportunidad para disfrutar de la Danza llegada de diferentes lugares del mundo. Entradas en taquilla. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h.

28 OCTUBRE JUEVES

GALA SOLIDARIA REVOLUTION

Revolution Dance organiza un acto solidario por La Palma, con la colaboración del Ayuntamiento de Breña Baja y con la finalidad de recaudar fondos a beneficio de una protectora para las necesidades de los animales afectados por el volcán en Cumbre Vieja. Con la participación de todos los grupos de Revolution Dance, ofrecerán su espectáculo artístico que en esta ocasión de una manera solidaria. Aforo limitado. San José · Recinto Municipal · 18:00 h

29 OCTUBRE VIERNES

TEATRO: "EL BRUJO - DOS TABLAS Y UNA PASIÓN"

El teatro en estado puro. La materia prima es sólo la pasión y un par de tablas, de ahí el título, que se le atribuye como expresión a Lope de Vega y Cervantes. Los dos "grandes" han inundado el teatro de ingenio y de poesía para todos los tiempos. Entradas en taquilla.

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h.

5 NOVIEMBRE VIERNES

FLAMENCO: SARA BARAS

Sara Baras vuelve a subir a los escenarios con "Momentos", un espectáculo que nace del sentimiento, lleno de emociones que nacen desde el más profundo sentimiento y que consiguen trasladar al espectador a otra dimensión. Allí, a través del flamenco conectarán con el público de una manera intensa y dejando una huella imborrable en sus corazones. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

EXPOSICIONES

GARAFÍA

Gregoria Brito Bravo: Bordados

Hasta el 01/11 en la Sala de Exposiciones Las Tricias de la artesana bordadora Garafiana Gregoria Brito Bravo, más conocida por Dilsia, que expone su borde palmero y se solidariza con los afectados del Volcán cediendo el 20% de la recaudación a los afectados por el mismo. En horario de lunes a viernes de 9:00 a 17:00 h. Domingos y festivos de 10:30 a 14:30 h.

CURSOS

BREÑA ALTA

Ilustración y diseño digital

Hasta el 18/12/21. Taller de ilustración y diseño digital, totalmente gratuito, dirigido a jóvenes de entre 8 y 16 años de edad, con clases de una hora y media de duración y de dos meses de formación. Más información para matriculas y demás dudas en los teléfonos 622395100 / 679619398. Plazas limitadas.

Zona Oeste

99.8

Zona Este

88.3

www.77lapalmaradio.com

922 415 057 · 608 223 637

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
7:00 El Pulso Informativo	7:00 El Pulso Informativo	7:00 El Pulso Informativo	7:00 El Pulso Informativo	7:00 El Pulso Informativo
9:00 Nada que ver Magazine Regional	11:00 La Palma Habla Magazine	8:30 El Pulso Canto de las Acequias	11:00 Iguales Magazine	11:00 La Palma Habla Magazine
11:00 La Palma Habla Magazine	13:00 Deportes 7.7 Deporte	11:00 Exige Dignidad Magazine	11:15 La Palma Habla Magazine	13:00 Deportes 7.7 Deporte
13:00 Deportes 7.7 Deporte		13:00 La Palma Aventura Magazine	13:00 Deportes 7.7 Deporte	
14:00 Programación musical Música		13:00 Deportes 7.7 Deporte		

SOLUCIONES PROTÉSICAS



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS
PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22

922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentaldospalmas@gmx.net

@dieterdental

»Lo que es hermoso nunca muere, sino pasa a otro tipo de hermosura.»

THOMAS BAILEY ALDRICH



NUESTRA TIERRA

Ya sabemos todo lo que se está pasando desde que llegó a nuestras vidas, a nuestra preciada y rica isla, el volcán con el que hoy nos toca Vivir, Trabajar, Luchar, Llorar, Temer y un sinfín de sensaciones más que cada día ponen una nueva y ardua prueba a nuestro Pueblo, Vecinos y Familiares. Familiares, Vecinos y Pueblo que ven como el volcán arrebató propiedades, ilusiones y proyectos que tardaron mucho tiempo y esfuerzos en convertirse en una realidad que ahora se vuelve oscura, amarga y muy, muy triste. Pero aún así el Palmero no cede y no quiere rendirse. Aunque sepa que poco se puede hacer frente a la colosal, poderosa e indomita fuerza de la Naturaleza que tanto le ha regalado y ofrecido de siempre a nuestra geografía y habitantes; y que a día de hoy parece que nos quiere arrebatar, el isleño sigue luchando y aguantando, porque todos sabemos



que algún día todo pasará, el volcán dormirá y las coladas, hoy ardientes y llenas de fuego en su interior se enfriarán y dejarán paso a la vida, un nuevo ecosistema y nuevas ideas y proyectos de gente que querrá empezar y abrirse camino de nuevo en su vida, para renacer y mostrar a nuestras futuras generaciones, que aunque nos duela perderlo todo, aunque la vida en ocasiones nos golpee, aún cuando parezca que ya no podemos más, la misma vida nos ofrece un descanso y un remanso de paz para poder empezar de nuevo, levantarnos y sentirnos tan vivos e ilusionados como el día antes de no saber lo que nos iba a arrebatar, lo que tendríamos que perder.

De aquí nace la idea/proyecto/reflexión de un Palmero, que siempre ha estado vinculado a la cultura de la isla, a la idiosincrasia de la misma y que siempre ha querido una mejoría para la propia isla y sus habitantes, la cual ha querido compartir con nosotros; para que nosotros la compartamos con ustedes, con el único objetivo de ver luz e ilusión al final de esta horrible y mala vivencia por la que pasa nuestra Isla, La Palma; nuestra Isla Bonita.

Y aquí su idea ...

Ariculo de particular

Una propuesta nacida de las cenizas: Parque Rural “Coladas de Las Plantas”

Sirva esta pequeña reflexión pública, para compartirles una propuesta que desde mi punto de vista, puede ser una oportunidad, y parte de la respuesta a la pregunta de ¿qué va a pasar cuando esta erupción volcánica cese su actividad y las coladas se enfrien?

Algunos datos servirán para poner en contexto a aquellas personas que aún puedan permanecer ajenas a la tragedia que está viviendo en estos momentos la población de la Isla de La Palma. A pasado más de un mes desde que se abriera la tierra próximo al lugar conocido como Montaña Las Plantas, aunque también se ha querido referirse, a lo que ya es un coloso de la naturaleza, con nombres de topónimos cercanos como “Tajogaite”, “Te dey”, “Todoroque” y algunos otros.

Ya se sabía que La Dorsal de Cumbre Vieja (que se engloba dentro del Parque Natural del mismo nombre) es la parte más activa de la isla, pero la erupción quizás cogió con algo de premura a las autoridades encargadas de gestionar una emergencia de tal magnitud; que ya ha desplazado de sus hogares a más de 7.000* personas, cubierto con lava más de 700* hectáreas, que creará en breve su se-

gundo delta lávico, haciendo crecer la isla hacia el oeste, que ha arrasado más de 1.000* edificaciones, la mayoría viviendas, pero también colegios, una iglesia, un supermercado, numerosas naves industriales, recintos deportivos, cultivos, redes de riego y las principales carreteras de la comarca, dificultado las comunicaciones en toda la isla.

Tras una primera estimación el daño económico se cifra en miles de millones de euros, pues la ceniza expulsada por el volcán (10 millones de metros cúbicos) que se ha sentido en toda la isla, al igual que los sismos, han afectado al menos a 1.500 hectáreas aumentando así el daño en edificaciones y cultivos...

Si hablamos de las toneladas de dióxido de azufre expulsadas a la atmosfera, se alcanzarían valores de 500.000.

También ha sido un perjuicio para la actividad turística, con miles de cancelaciones: cruceros, reservas de hotel, y con ello casi 1.000 personas en situación de ERTE, aunque se promete la creación de otros puestos de trabajo en breve. Y aunque no se ha perdido ninguna vida humana, y se desconoce con certeza si algún animal doméstico ha fallecido a causa de este evento, lo que está claro es que el ecosistema se ha transformado por completo y por suerte no ha habido ningún incendio forestal,

pues los miles de pinos alrededor del cono volcánico simplemente se volatilizaron, al calor de los 1.200 grados de temperatura que alcanza la lava al ser expulsada desde las mismas entrañas de La Tierra...

Es obvio que no me atrevo a poder expresar con cifras, los sentimientos de la gente de la isla, y de aquella que ha venido a ayudar o simplemente han mostrado su solidaridad con donaciones o cualquier muestra altruista de apoyo, hecho que aún continúa, pues mientras leen estas líneas, el volcán continúa su actividad ajeno a los pareceres humanos, y parece que así será durante los días que restan para terminar este mes.

Ahora, volvamos a la pregunta inicial, pues algún día, pronto, tendrá que disminuir su actividad, y terminar siendo un cono más extinto o al menos dormido, como los que salpican toda la isla, y el resto del archipiélago.

mi propuesta en este sentido, sin el mayor ánimo de imponer nada, es primero invitar a una reflexión profunda sobre el modelo de sociedad en el que vivimos, tanto en la relación entre personas como con nuestro entorno y demás seres vivos que forman parte de él, y ahí, yendo a lo concreto, se podría definir que la Isla de La Palma tie-

ve su primer Parque Rural, que albergaría gran parte de los cientos de hectáreas de coladas, pero también esos espacios conocidos como “kipukas” o islas dentro de las coladas, y sus alrededores, extendiéndose por al menos 2.000 hectáreas de terreno, dónde se jugaría la protección y estudio del nuevo entorno, con la construcción incluso de un centro de visitantes, que posibilitaría establecer en la isla facultades universitarias de estudios de geología, ingeniería forestal y otras referentes a la comprensión del medio natural y su uso sostenible.

Se debe recordar que un parque rural no es un espacio natural protegido cualquiera, pues en él se respira tradición y cultura, ganadería, agricultura y hasta pesca, actividades turísticas, podría ser un lugar dónde se asentara un nuevo pueblo, con construcciones tradicionales, utilizando la misma lava que ha querido sepultar ilusiones, para forrar las paredes de piedra, dónde la viña dibujara paisajes haciendo un guiño a la isla hermana de Lanzarote, dónde miles de palmeras canarias, dragos, acebuches, almácigos, etc., serían replantados. Donde volverían a sonar las campanas de la iglesia en la nueva plaza del pueblo, con calles amplias para dar pausados paseos donde contemplar la belleza paisajística,

y un nuevo centro educativo, que hiciera actividades extraescolares para ir a La Montaña de La Laguna o la de Todoroque, y desde allí contemplar un paraje jamás soñado, donde las bandadas de grajas surcarían el cielo para buscar como burlar parte de los sembradíos con los que las nuevas generaciones hicieran un gofio único, tostado al calor de la tierra, ahora tan productiva, que alimentara a propios y extraños, donde nadie hubiera imaginado reinventarse nuevamente y tener otros cultivos de exportación como la piña tropical, conviviendo con un mosaico de plataneras, ya sin plásticos que evitaran el baño de luz solar, el mismo que haría volver a Playa Nueva, ahora cubierta de fina arena, y asaderos públicos de pescado, capturados a apenas unos metros, en uno de los caladeros más fértiles de la isla; un parque rural dónde la calidad de vida, haría ver como cosa del pasado que por algunas semanas las entrañas de La Tierra se abrieron para mostrarnos el proceso de la vida, dejando las negras cicatrices para el recuerdo y el camino para construir un futuro prometedor.

Alejandro Hernández Torres. Técnico Superior en Gestión y Organización de Recursos Naturales y Paisajísticos.

* todos los datos del 14 de octubre de 2021



Arecida

825.000 €

C-2720

Touristische Lizenz

230 m²
4.520 m²
4

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
solar beh. Pool

superf. construida terreno
habitaciones piscina

Tacande

780.000 €

C-3134

Touristische Lizenz

175 m²
10.731 m²
4

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Pool

superf. construida terreno
habitaciones piscina

Tinizara

375.000 €

C-3394

ökologisch zertifiziert

93 m²
4.013 m²
3
925 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Puntagorda

90.000 €

C-2980

99 m²
154 m²
4
760 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Tigalate

495.000 €

C-3088

215 m²
10.955 m²
7

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
2 separate Gäste

superf. construida terreno
habitaciones

Santo Domingo

129.000 €

C-3110

138 m²
150 m²
4
380 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Tacande

750.000 €

C-3119

284 m²
10.035 m²
9

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Pool

superf. construida terreno
habitaciones Piscina

Breña Baja

600.000 €

C-3142

300 m²
3.863 m²
12
212 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Santo Domingo

145.000 €

C-3163

touristisch bebaubar

145m²
12.142 m²
5
430 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Puntagorda

360.000 €

C-3239

Touristische Lizenz

98 m²
1.107 m²
2
650 m

Grundfläche Grundstück
Schlafzimmer
Höhe über NN

superf. construida terreno
dormitorios altura sobre mar

Franceses

240.000 €

C-3265

184 m²
4.300 m²
5
500 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Santa Cruz

770.000 €

C-3298

351 m²
127 m²
7
36 m

Grundfläche Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida terreno
habitaciones altura sobre mar

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE
PARTICULAR

VON
PRIVAT

VENTAS

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com



NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ
Anúnciate con éxito en **CORREO DEL VALLE**
CON 1 ANUNCIO LLEGAS A **10.000** LECTORES

TRABAJO

Sra. muy responsable busca trabajo como interna, día y noche. Tel. 609 92 13 49

¡Reparamos lo irreparable!
Móviles, TV, PC, Consolas, Thermomix, placas electrónicas. Sist. Op. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460 499. B. Baja, Ctra. San Antonio 264, Adosado 2

Se realizan trab. de construcción
Empresa seria con años de experiencia en el sector. Presupuesto sin compromiso. Tel. 625 28 73 35

VARIOS

Hans Detlef Bock
He perdido mi carnet de conducir. Recompensa su entrega con 100 €. Tel. 626 14 35 12

Paseos en caballo guiados
para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

La idea para un regalo:
Un vale para un masaje tailandés.
www.thaimassage-lapalma.com
WhatsApp 653 040 973

OFERTAS

Se vende finca 1½ fanega
de plátanos y aguacates. Tanque 8.000 pipas, garaje y cuarto de apero. Tel. 625 26 46 49

Vendo finca en El Castillo
75.000 m², granero alto y bajo, muchas posibilidades. 230.000 €. Tel. 611 25 76 21

Se vende Fincas Arte Cuadrado
en Fuencaliente. Aprox. 4.500 m² terreno, 2 casas, tienda + taller. Precio a negociar. WAp. 0034 689 750 266, artescuadrado@gmx.de

Se alqu. local comercial 40 m²
en Los Llanos, ideal para consulta terapéutica u oficina. Buenas condiciones. Tel. 660 70 83 01

DEMANDAS

Pareja holandés-alemana
con 2 lindos gatos, más de 20 años en La Palma, ha perdido todo y busca casa con jardín, largo plazo, El Paso, Los Llanos, Tazacorte, posiblemente. Tijarafe y San Pedro. Tel. 671 477 968, 646 66 55 91

Compramos una casa o finca
en los alrededores de Puntagorda en zona tranquila. Preferiblemente con más de 3.000 m² de terreno y derechos de agua. Esperamos su oferta al correo electrónico: MariaCanarias@web.de

ANGEBOTE

Zu verk.: Fincas Arte Cuadrado
in Fuencaliente. Ca. 4.500 m² Grdst., 2 Häuser, Laden + Werkstatt. Preis VHS. WAp. 0034 689 750 266, artescuadrado@gmx.de

GESUCHE

Wir suchen unser 2. Zuhause!
Zw. Tijarafe u. Todoque: Haus, Garten, Meerblick, max. Höhe 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 oder markus@hungerkamp.de

Wasseraktie Minaderos gesucht
zum Kauf. sschmoll@gmx.de. Tel. 634 22 01 98 (deutsch/englisch)

Holländ.-deutsches Pärchen
seit über 20 J. auf La Palma, mit 2 süßen Katzen, alles durch den Vulkan verloren, su. Haus m. Garten zur Langzeitmiete im Bereich El Paso, Los Llanos, Tazacorte, evtl. auch Tijarafe oder San Pedro. Tel. 671 477 968, 646 66 55 91

Wir suchen ein Haus od. Fincas
in der Umgebung von Puntagorda in ruhiger Lage zum Kauf. Gern mit mindestens 3.000 m² Grundstück und Wasserrechten. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht an MariaCanarias@web.de

DIES & DAS

Hans Detlef Bock
Habe meinen Führerschein verloren. Finderlohn 100 €. Tel. 626 14 35 12

Online Canario-Spanisch lernen
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Dr. med. Karin Gorthner
Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächster Termin: Fr. 29.10.

Die Geschenkidee!
Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Geführte Ausritte für Reiter
mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Jetzt im Garten: Spanisch
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com. Tel. 922 46 42 60

ARBEIT

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Wir reparieren das Irreparable!
Handys, TV, PC, Konsolen, Thermomix, Platinen. Betriebssysteme (Windows, iOS). Spezialist f. Apple u.a. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), B. Baja. Tel. 605 460 499

Wir su. pädagogisch erfahrene
Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. Tel. 604 35 45 57

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

PC-Service, Beratung, Schulung
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Die Hausverwaltung
Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 765

Malerarbeiten innen/außen
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Malerarbeiten aller Art
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Vulkansandbeseitigung
rund ums Haus. Tel. 676 14 80 90

Hilfe bei Schadensregulierung
in Bezug auf Ihr verlorenes Haus, Auto oder Inventar. Benötigte Dokumente jetzt schon zusammenstellen! Victoria: 722 690 123 service.lapalma@gmail.com

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

VERKAUFE

Für Ihren Kamin: Heideholz
in kleinen Stücken, 70 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Wegen Umzug zu verkaufen:
Hülsta gr. Schreibtisch massiv, hell + Container, Büroschrank, Tisch + Beistellt., 4 Polsterstühle, Camping-Gasofen mit neuer Kartusche, gr. Kleiderschrank, Couch mit Bettfunktion, antiker Wäschschrank, jew. Bosch Backofen + Cerankochfeld + Kühl-Gefrierkombi 1,5 J. alt. Alter PC + Bildschirm, neuw. gr. Sonnenschirm + Ständer + 4 Beschw.-Platten, Waschmaschine + Trockner deutsches Modell, Staubsauger 2 J. alt. Airbox2 plus Modem Internet-Router, Diverses + Geschirr. Tel. +49 174 2101155, gisolara@gmx.de

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com



**IX INSERiert
10.000 LESER
ERREICHT**



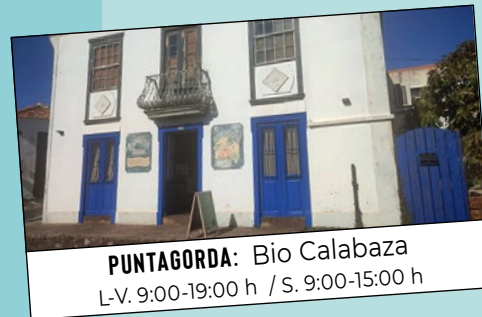
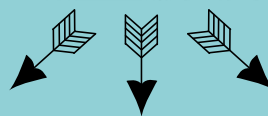
LLÁMAMOS...

... o visita nuestra **OFICINA VIRTUAL**.
Puedes pagar por transferencia bancaria o en efectivo en uno de nuestros **PUNTOS DE PAGO** (ver abajo), depositando el importe exacto en un sobre cerrado con tu nombre.

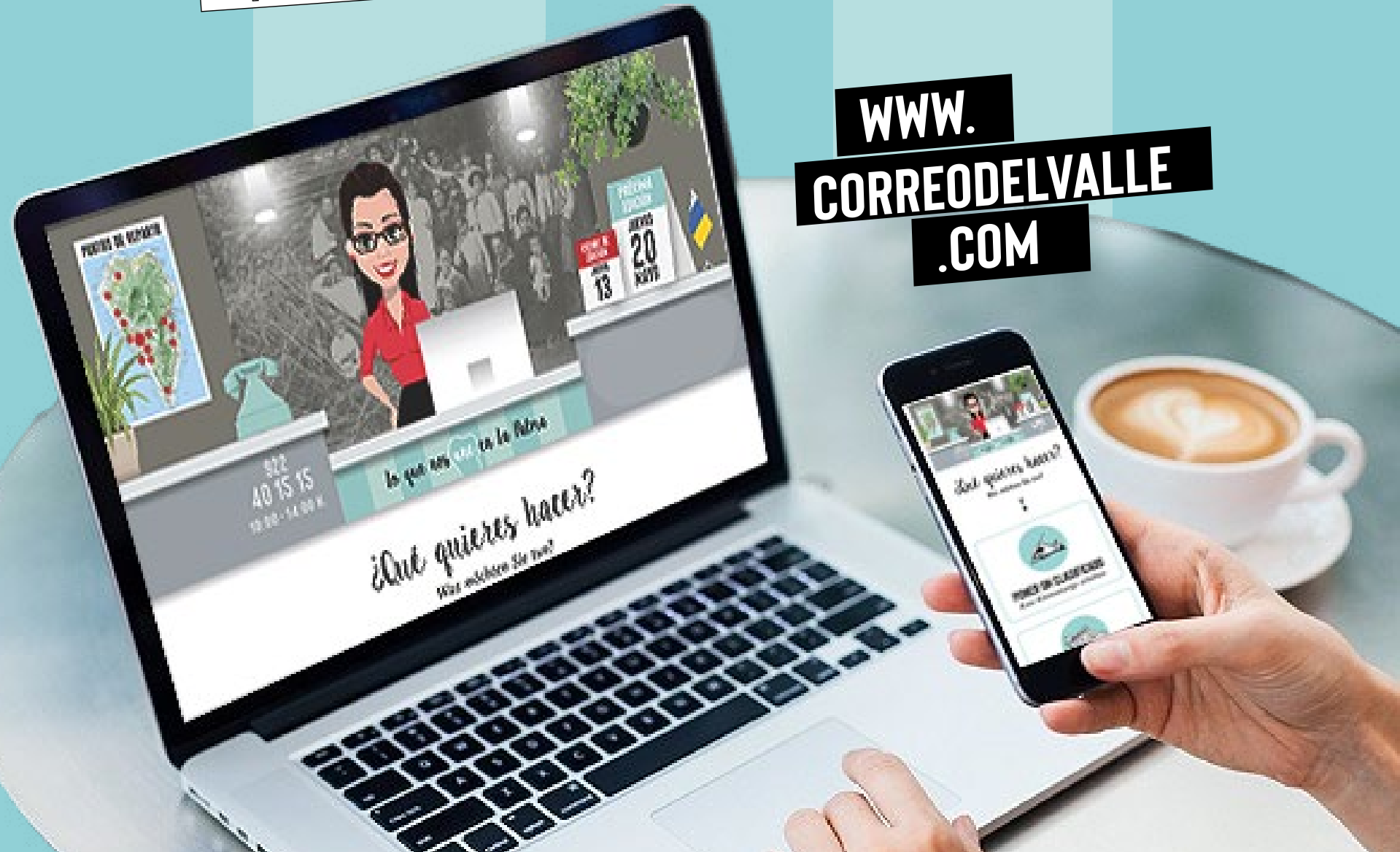


922 40 15 15

LUNES -VIERNES 10-14 H



**WWW.
CORREODELVALLE
.COM**



En la próxima edición te ofrecemos todos los

ANUNCIOS DE COMPRAS Y VENTAS GRATIS

SOLO OBJETOS, NO INMUEBLES

Pon tu anuncio a través de nuestra página web o correo electrónico

**HASTA EL JUEVES
11 DEL 11**

Für die kommende Ausgabe bieten wir alle Annoncen unter Kauf und Verkauf (ausgenommen Immobilien!) kostenlos an. Bitte schicken Sie uns ihre Angebote/ Gesuche per E-Mail oder über das Online-Formular bis zum 11.11.21.

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpino@podo@gmail.com

Centro Médico O'Daly
S/C de La Palma
comunica nueva apertura de
Neurología
UNIDAD DE MEMORIA Y DEMENCIA
Médica Rehabilitadora
CONTROL DE PIE INFANTIL
DRA. SU INTING · 615 744 021
922 416896 · 922 416603
www.centromedicoodaly.es

Dr. Eduardo Navarro Bernal

Enfermedades de la piel

HAUTKRANKHEITEN
S/C PALMA: Avda. EL Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º
660 322 956 · 616 974 503

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ NEU IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG



Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

JARDINERÍA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa 8:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Lomos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

Möbel & Holzarbeiten

individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie



664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo

Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

Besuchen Sie unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in Los Pedregales

manufacto

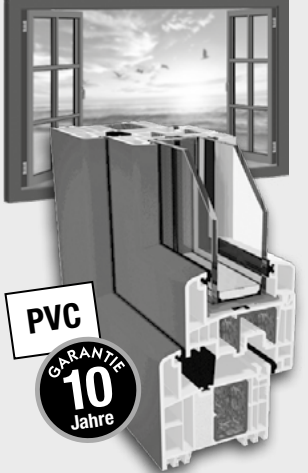
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- baunternehmen
- schreinerei
- spenglerei kreativ in der konzeption
- heizungen kompetent in der beratung
- pools professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Fenster · Türen · Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von GEALAN



DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität
Maximale Einbruchssicherheit
Maximale Isolation

Generalvertrieb Kanarische Inseln:
922 401 397 **PROCASA** 638 021 379
www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

PVC GARANTIE 10 Jahre



individuell planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!



STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH

- Um- & Neubau
- Kernsanierungen
- Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

¿PUEDO HACER UNA PÓLIZA DE SEGUROS REEMBOLSO DE VEHÍCULOS PERDIDOS

► El consorcio también reembolsa el valor actual de los vehículos destruidos por la erupción volcánica que no tenían un seguro parcial de casco. Esta es una buena noticia, especialmente para aquellos que, como la mayoría de la gente en La Palma, sólo han contratado un seguro a terceros para su coche. Por cierto,

no es necesario presentar un parte de siniestro en la Guardia Civil ni una baja en la oficina de tráfico para que te devuelvan el dinero. En ambos puntos, el consorcio ha dado cabida a los propietarios de vehículos afectados, teniendo en cuenta la terrible situación que se vive en nuestra isla.

Corrección del 25 de octubre: Para la tramitación de los daños del vehículo por parte del consorcio, se requiere de nuevo la baja en la oficina de registro y la notificación del siniestro, por lo que los ayuntamientos probablemente emitan una carta estándar a los perjudicados para esto último.

ERSTATTUNG VON VERLORENEN FAHRZEUGEN

► Das Konsortium erstattet auch den Zeitwert von durch den Vulkanausbruch zerstörten Fahrzeugen, die keine Teilkasko-Versicherung hatten. Das ist eine gute Nachricht vor allem für jene, die wie die meisten Menschen auf La Palma nur die reine Haftpflichtversicherung („Terceros“) für Ihr Auto abgeschlossen haben. Übrigens muss

auch keine Verlustmeldung von der Guardia Civil und auch keine Abmeldung vom Verkehrsamt eingereicht werden, um die Erstattung zu bekommen. In beiden Punkten ist das Konsortium den betroffenen PKW-Eigentümern entgegengekommen, in Anbetracht der furchtbaren Situation hier auf unserer Insel.

Korrektur vom 25. Oktober: Für die Bearbeitung der Autoschäden durch das Konsortium braucht man jetzt doch wieder die Abmeldung bei der Zulassungsstelle und die Anzeige des Verlustes, wobei für letzteres die Gemeinden wohl ein Standardschreiben an die Geschädigten herausgeben.

Allianz La Palma Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

auch beglaubigt

Allianz La Palma
Matthias Weidemann

Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

Gemeinsam nach vorne blicken



IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039



LOS LLANOS DE ARIDANE 155.000 €

Hochwertig ausgestattete Wohnung im Zentrum
Piso amueblado de alta calidad en el centro



TIJARAFE 85.000 €

Wohnhöhlen mit Garten-Grundstück und Obstbäumen
Cueva con terreno pequeño y frutales



TIJARAFE 83.000 €

Baugrundstück in ruhiger Lage
Parcela edificable en una zona tranquila

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1

Santa Cruz de La Palma
Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com

ilP inmobiliaria La Palma

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

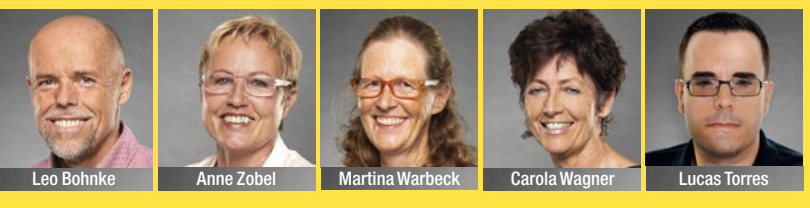
Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung

Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es







Ferienstimmung

IM SCHATTEN DER TRAGÖDIE von „nur“ 10% betroffener Insulaner wird bereits geschäftstüchtig um Urlauber geworben. Katastrophentourismus ist keine neue Erfindung, sondern weltweit ein lukratives Geschäft. Spektakuläre Selfies drei Meter vom Feuerstrahl entfernt, mit dem Rücken zur haushohen Lavawand, brutzelnde Spiegeleier auf glühendem Fels oder mit dem Paddelboot am neuen Strand – Abenteuerland. Die Einsatzkräfte haben schließlich nichts Besseres zu tun als ihren Kopf für Lebensmüde in die Schlinge zu halten. Der Autokorso zwischen Los Llanos und El Paso ist kein Stau, sondern Schau-Lust. Ungenierte versperren Rettungswege, haben ja nicht vor, gerettet zu werden, betrachten das Spektakel als eigens inszeniert. Wahre Erholung vom ruhigen Landleben findet sich auf der Westseite. Erdbeben schütteln auch Feriengäste aus dem Bett und der Lärm des Feuerspuckers schreckt niemanden auf, sondern setzt sich als monotone Hintergrundmusik ins Zwischenhirn. Die Stimmung ist im wahrsten Sinne explosiv, durchzechte Nächte garantiert und Asche fällt auf jedes Haupt. Das verrät die Werbestrecke ebenso wenig, wie die Gefahr, die man ignorieren, aber nicht verleugnen kann.

Nichts gegen Tourismus und gefüllte Kassen. Aber alles zu seiner Zeit. Wer hat schon Lust, sich in Tränen aufgelöst beim Ausräumen seines Hauses oder dem zweifelten Kampf gegen tonnenschwere Ascheberge filmen zu lassen. Niemand möchte seinen ganz persönlichen Palast wie ein Kartenhaus zusammenfallen, unter Lavamassen verschwinden sehen. Nicht jetzt, nicht in Dauerschleife in Social Media-Kanälen. Und wer nichts mehr hat, hat weder Lust, videoüberwacht auf einem Feldbett in der Turnhalle zu gastieren, noch bei jedem Gang an die frische Luft Wattestäbchen in die Nase gestopft zu bekommen. 10 % wünschen, würdevoll und in Ruhe zur Besinnung zu kommen, Kraft zu tanken für den willkommenen Ansturm nach dem Sturm der Verwüstung.

Petra Stabenow

NEUES AUS SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann



TROTZ UND WEGEN DES VULKANS SCHAUT MAN IN DIE ZUKUNFT

SANTA CRUZ ÜBT DEN WEIT(ER)BLICK

Die alles beherrschenden Nachrichten und die Sicht von Santa Cruz aus auf die Aschewolke des Vulkans bestimmen dieser Tage und Wochen auch das Leben in der derzeit vielleicht emphatischsten aller Hafenhauptstädte. Es vergeht kein Tag, an dem wir die Stirn nicht in Falten legen und sich unsere Gedanken nicht um die Not der von den Lavaausstößen betroffenen Bewohner drehen. Gerade deswegen und dem zum Trotz – und um in zerstreuten Momenten die Kraft zu erhalten, um weiter zu helfen, zu hoffen und dranzublei-

ben – wird an Künftiges gedacht und gewerkelt. Beispielsweise werden die Beläge von Straßenzügen erneuert und diesbezüglich gerade in Schulnähe Maßnahmen zur Verkehrssicherheit an den Straßen installiert. So soll der Verkehr beruhigt und sprichwörtlich allmählich ausgebremst werden. Des Weiteren engagiert sich die Bildungsabteilung der Stadtverwaltung gerade für das Projekt „Ich spreche Chinesisch“, ein außerschulisches Bildungsprogramm für Kinder und Jugendliche der Stadt. Acht Monate lang werden hier die Grund-

lagen des Mandarin mit einer angepassten und unterhaltsamen Methodik vermittelt, die durch Spiele, Musik oder Legenden ergänzt wird, auch um einen Eindruck der chinesischen Kultur zu vermitteln. Soweit es möglich ist, schaut man in der Hauptstadt mit einem Auge auch auf das, was kommen könnte und möglich wäre – wenn denn eines Tages wieder der Blick Richtung Südwest aschewolkefrei ist und die Nachrichten mit Zuversicht auf eine prosperierende Zukunft für alle gefüllt sein werden.

manuela 677 26 34 12
922 40 81 70
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Nannette Kramer
Wellness Massagen
Die Kunst des Berührens
Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling
auch mitten im Grün meines Gartens
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com

VERANSTALTUNGEN

ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

27. OKTOBER MITTWOCH

ZEITGENÖSSISCHER TANZ

Im Rahmen des Internationalen Festivals für Zeitgenössischen Tanz treten Darsteller aus Südkorea, Spanien, Mexiko und Taiwan auf. Eine großartige Gelegenheit, Tanz aus verschiedenen Teilen der Welt zu genießen. Karten an der Abendkasse. Santa Cruz · Circo de Marte · 20.30 h.

28. OKTOBER DONNERSTAG

SOLIDARISCHER GALA-ABEND

„Revolution Dance“ organisiert in Zusammenarbeit mit dem Rathaus von Breña Baja eine Solidaritätsveranst-

staltung für La Palma mit dem Ziel, Gelder zugunsten eines Tierheims für die vom Vulkan betroffenen Tiere in Cumbre Vieja zu sammeln. Begrenzte Besucherzahl. San José · Festplatz · 18.00 h

29. OKTOBER FREITAG

THEATER: „EL BRUJO – DOS TABLAS Y UNA PASIÓN“

„Der Hexer, zwei Bretter und eine Leidenschaft“ ist Theater in seiner reinsten Form, basierend auf der Poesie und dem Witz der beiden größten Dichter und Schriftsteller Spaniens, Lope de Vega und Cervantes. Karten an der Abendkasse. Santa Cruz · Circo de Marte · 20.30 h.

★ FEIERTAGE

MO. 1.11.
#Todos los Santos
NACIONAL

5. NOVEMBER FREITAG

FLAMENCO: SARA BARAS

Sara Baras kehrt mit „Momentos“ auf die Bühne zurück, einer Show, die aus dem Gefühl geboren ist, voller Emotionen, die den Flamenco auf intensive Weise mit dem Publikum verbinden und das Herz berühren. Santa Cruz · Circo de Marte · 20.30 h

»In der Hoffnung, den Mond zu erreichen, vergisst der Mensch, auf die Blumen zu schauen, die zu seinen Füßen blühen.«

ALBERT SCHWEITZER



Trotz der Situation durch den Vulkanausbruch bin ich weiterhin gerne für Sie da

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn staatl. diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter... staatl. diplomiert seit 1996 Naturkosmetik

ALEXandra (0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

MIKA MOTOR
DEPÓSITO EL PASO
Fahrzeugreinigung
Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagen
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service
Garage – Flughafen
ITV-Service
685 47 13 53

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalma**logistik**

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Lufthacht mit: info@la-palma-logistik.com
922 401829
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel) 38760 Los Llanos de Aridane

Klick

LOKALE WEBSEITEN
auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A–Z

ATELIERELTESORO.com
Handgemachter & individueller Schmuck mit Persönlichkeit

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

LA-PALMA24.info
Online Journal: News, Reportagen, Webcams, Flughafenvetracker uvm.

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONSLAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +43-699-1038544

VISION-TROPICAL.LAPALMA.WEBSITE
Teilzeit-2.Wohnsitz auf La Palma

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30



CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensräume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote

ISLASIMMOBILIEN.com
Willkommen zu Hause.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos

LA-PALMA24.net
Ferienunterkünfte und Immobilien zur Langzeitmiete unter 922 46 18 19

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdlg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181

¡Qué rico!



GASTRONOMÍA palmera



LEYENDA

- ABIERTO / geöffnet
○ CERRADO / geschlossen

LUNES Mo DOMINGO So

LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE	AB	FROM
HASTA	BIS	UNTIL

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN DER EINZELNEN BETRIEBE übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA

Cocina internacional con Lino Palmieri.
Internationale Gerichte mit Lino Palmieri.
Carretera General Tajuya, 49
Mié-vie 17-22, sáb-dom 13-22 h
○ ○ ○ ● ● ● ● ● ☎ 922 486318, 620 071662

CARMEN

Cocina canaria e internacional
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Mié-sáb 13-23 h, dom. 13-18 h
○ ○ ● ● ● ● ● ● ☎ 922 40 26 18

LA TARTA

Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
● ● ○ ○ ● ● ● ○ ☎ 696 21 60 16

TASCA BARBANERA

Comida canaria, bandeja de degustación.
Kanal. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
12-22 h.
○ ○ ○ ○ ● ● ● ● ☎ 922 48 56 69

GARAFIA

AZUL

Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Cocina creativa con productos de la región.
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Vie a partir de 17 h, dom a partir de 13 h
○ ○ ○ ○ ○ ● ○ ● ☎ 627 612458 (reservat!)

LOS LLANOS

BAR TASCA ESTADIO

Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos!
Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Mar-sáb 7-24 h., dom 14-24 h.
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI

Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
● ● ○ ○ ● ● ● ● ☎ 922 40 26 48

LA LUNA

Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente
in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
○ ● ● ● ● ● ○ ○ ☎ 922 40 19 13

SAN PETRONIO

Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der
Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30h; vie-sáb 19-23 h
○ ● ● ● ● ● ● ○ ☎ 922 46 24 03

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE

Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
● ● ● ● ● ● ○ ○

JARDÍN DE LOS NARANJOS

Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 619 57 11 2

TAZACORTE

EL SITIO

Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche.
1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
● ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S

Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarenhut. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
○ ○ ● ● ● ● ● ● ☎ 650 49 70 63

RE-BELLE

Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
● ● ● ● ● ● ○ ○ ☎ 9224804 76, 680698174



LA RECETA DE LA FELICIDAD

CARNE, VINO Y SERES QUERIDOS. Esos son los ingredientes que vas a necesitar para la receta que te traemos en esta edición. Vivimos desde hace más de un mes en una tensión constante y experimentando una profunda angustia. Y digo “vivimos” porque es el verbo que se usa para aquello que tiene vida, pero de eso los palmeros, por desgracia, ahora tenemos poco. Es por eso que necesitamos cocinar algo que nos devuelva, aunque sea durante unas horas, algo de paz. En esta ocasión, basta con que compres un par de kilos de carne, mojo y sal gruesa y metas en unas neveras portátiles vino, cerveza y mucho hielo. Sube posteriormente a tu coche a las personas que más quieras y conduce hacia el norte de la isla; hay muchos merenderos por esta zona. Te recomendamos El Fayal (en Puntagorda) o Las Mimbreras (en Barlovento), pero hay muchos más siguiendo esta carretera. Apaga el móvil durante unas horas, pon la carne al fuego y disfruta de lo único que no nos ha podido quitar este volcán: el calor de los nuestros, el remedio para todos los males.

Julia Moranz



UN VOLCÁN UNIVERSAL



Ramón Aracijo

SABÍAMOS QUÉ MAGNITUD apocalíptica del volcán de La Palma tendría resonancia universal, y permítanme que sea algo cínico, aunque prefiero el concepto vernáculo de retranca al cinismo, si les digo que sabía que en cuanto el volcán y su dimensión dramática se convirtiera en la noticia más vista y comentada del planeta, los famosos planetarios también se iban a hacer su correspondiente foto presumiendo de solidaridad con nosotros, los que vivimos más o menos a pie de volcán. Dice un amigo que el casco de Fernando Alonso solidarizándose, como no, con nosotros, puede cambiar el nombre del volcán, y en vez de llamar-se Tajogaite, Cabeza de Vaca, Tacande etc. se llame “Alonso Cumbre Vieja” o “Gasol de las Manchas”, incluso “Emiratos Volcánicos La Palma”. Bueno, ya se sabe que Alonso tuvo novia en Las Palmas y puede que también esté confundiendo los nombres, además cuando su novia era canaria lo ganaba todo y tal vez ahora espera que la potencia del volcán sea el impulso que le falta para ganar algo. Por supuesto y aunque sé que los ánimos no están para bromas, esto es broma, pues si perdemos el humor al final habremos perdido una fuente de energía muy necesaria para reconstruirnos.

DIRECTORIO

CONTACTAR

Teléfono 922 40 15 15
de lunes a viernes, 10-14 h
info@corredelvalle.com
Apartado de Correos, 156
38750 El Paso
La Palma, Islas Canarias

OFICINA VIRTUAL
corredelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ASOCIACION ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS



Dep.legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE



NUESTRA TIERRA

LA SANADORA SABIDURÍA POPULAR

por CARLOS PAIS LORENZO

El Nisperero (Nispero del Japón) es un árbol frutal que no es autóctono de canarias pero, como ya todos sabemos, ha estado con nosotros hasta donde alcanza nuestra memoria y la de nuestros antepasados.

El árbol florece en otoño, ofreciéndonos una bonita imagen con sus flores, convirtiéndose estas durante el invierno en el fruto, para madurar a principios de primavera y deleitarnos con su refrescante y dulce sabor.

Es originario del oeste de China y Japón y fue introducida en Europa a finales del siglo XVIII por su valor como árbol frutal y ornamental, llegando hasta nuestras islas para quedarse, ya que las condiciones climáticas de las mismas eran y son las propicias para su desarrollo y propagación. Es un árbol muy resistente, tanto al frío como al calor, de ahí que podamos encontrarlos en nuestra geografía insular tanto en costas como en medianías.

Es cultivado para aprovechar sus frutos que son muy refrescantes, jugosos y con un alto contenido en azúcar. Se suelen consumir frescos; antes, no

tanto como ahora, muy común ver a la familia o grupo de amigos recolectándolos del mismo árbol y consumiéndolos al instante. Típico de ver cerca de la casa o los pajeros, a los cuales también beneficiaban por la sombra que ofrecían cuando crecían y su porte era más grande. Son utilizados para hacer licores, mermeladas, dulces e incluso vinos muy suaves. Existe una gran variedad entre los frutos, siendo algunos más dulces, otros más amargos, con más o menos semillas. Quién no escucho decir alguna vez cuándo se iban a recolectar: “de ese no, que es mollar”, haciendo referencia a que no cogiesen de ese nisperero por dar el fruto amargo o poco dulce y menos jugoso.

A nivel nutritivo nos aporta gran cantidad de minerales, como pueden ser potasio, calcio y en menor medida fósforo, hierro o magnesio. Gran aporte de

vitaminas B1, B2 y C, dándonos también una buena cantidad de fibra. Los nísperos poseen propiedades digestivas, depurativas y antidiabéticas. Sus hojas, aprovechadas para té o infusiones, son analgésicas, antibacterianas, previenen vómitos; son antivirales y expectorantes. Y, por si fuera poco, te ayudan a regular tu colesterol y a bajar de peso. Toda una medicina natural y dulce.

¡Ah!, eso sí; cuidado si ingieres sus semillas, pues si son muchas, digamos de cinco para arriba, podrían ser la causa de dolor abdominal y vómitos, “el que avisa no es traidor”. Y para despedirnos, una adivinanza popular:

*«Ni espero que me lo aciertes,
ni espero que me bendigas;
y, con un poco de suerte,
espero que me lo digas,
¿Qué es?»*

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

622 65 67 68
WHATSAPP



Seguros VIDA y HOGAR



¡Trato personal!

(no robots)
we speak english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ 922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
monika.sauter@hotmail.com

remmers



¡Gracias!

¡¡¡Deseamos a nuestros desgraciadamente muy numerosos y perjudicados clientes todo lo mejor para todos los ámbitos de la vida!!! Seguiremos luchando por nuestra querida isla en los difíciles tiempos que se avecinan. En este contexto, también queremos reconocer la gran labor de todas las instituciones de la isla y agradecer especialmente la impecable organización, la amabilidad y la incansable ayuda de todos los servicios de emergencia. ¡GRACIAS!

Unseren leider sehr zahlreichen, geschädigten Kunden wünschen wir alles erdenklich Gute für alle Lebensbereiche!! Wir kämpfen auch in der kommenden schwierigen Zeit für unsere geliebte Insel. In diesem Zusammenhang möchten wir auch die großartige Arbeit aller Institutionen der Insel anerkennen und uns vor allem für die tadellose Organisation, die Freundlichkeit und unermüdliche Hilfsbereitschaft aller Einsatzkräfte herzlich bedanken.

Wir sind ab 28. Oktober 2021 wieder wie vor dem Vulkanausbruch für Sie da

A partir del 28 de octubre volvemos a estar a su disposición, igual que antes de la erupción del volcán



PRÓXIMA
edición
18 de NOV.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
11/11
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

Cajasieta: ES92 3076 0160 07 2248802122

